VERBE SHALÉM : Type ວ່ວວ (Tableau simplifié des 7 BINYANÎM)

Boulange	1
05-03-07	

	BINYANÎM QALLÎM			BINYANÎM KEVÉDÎM			BINYANÎM GOREMÎM	
	I. PA<al< b=""></al<>	Passif du Qal	II. NIF<al< b=""></al<>	III. PI<ÉL	IV. PU<al< b=""></al<>	VII. HITPA<ÉL	V. HIF<ÎL	VI. HOF<al< b="">¹</al<>
Infin ^{tif} 1 ^{er}	קטול	?	נִלְטֹל / הִקְּמֵל	[קמל] / קמל	[קַמַל]	[הִתְקַמֵּל]	הַקְמֵל	הַקְמֵל
Infin ^{tif} 2 nd	(לִ)קְטל		(לְ)הַקְּמֵל	(לְ)קַמֵּל	[(לְ)קְמֹּל]	(לְ)הָתְקַמֵּל	(לְ)הַקְּטִיל	[(לְ)הָקְמֵל]
m.sg.	קטל	inexistant	הַקְּמֵל	קַמֵּל	inexistant	הַתְּקַמֵּל	הַקְּמֵל	inexistant
f.sg. perati	קֿמְלִי	dans les	הקטלי	בֿלמָלִי	dans les	התְקַמְּלִי	דַלְּאַילִי	dans les
m.pl.	קטְלוּ	binyanîm	הַקְּמְלוּ	בַמְּלוּ	binyanîm	הָתְקַמְּלוּ	הַקְמִֿילוּ	binyanîm
f.pl.	קמֿלְנָה	passifs	הַקְּנָה	طَقِطُدُ	passifs	הָתְקַפַֿלְנָה	תַקְבָּר	passifs
1° sg.	אֵקטל	[אֶקְפַלֹּ]	אֶקְטֵל	אָלמֹל	אַקטַל	אֶתְקַמֵּל	אַקְטִיל	אָקמַל
2° m.sg.	תקטל	etc.	הקמל	הַקַּמֵל	עֿלַמּּל	תּתְקַמֵּל	הַלְ טִי ל	הַקְּמַל
2° f.sg.	תקשלי		תַקְּטְלִי	הַקּקי	ۺۘڮ۠ڟ۪ڂڔ	תִּתְקַמְּלִי	שֹלְאַילִי	הָקְמְלִי
3° m.sg. □	יקטל	comme	יַקְמֵל	بْكَاقْتِر	بُكَافَةِ ح	יִתְקַמֵּל	יַקְמִיל	נָלְמַל
3° m.sg. 3° f.sg. 1° pl. 2° m.pl.	תקטל	au	הַקְּמֵל	<u>ل</u> ٰظِقَارِ	שַׁלְּמַל	שֹׁתְבַּקּמֵל	תַקְמִיל	שַּלְמַל
1° pl.	ָנק ט ל	hof <al< td=""><td>נקטל</td><td>ڋۘٚػؚؖڡۣٛڔ</td><td>נְקַמַּל</td><td>נתקשל</td><td>נַקְמִיל</td><td>נָקְשַׁל</td></al<>	נקטל	ڋۘٚػؚؖڡۣٛڔ	נְקַמַּל	נתקשל	נַקְמִיל	נָקְשַׁל
2° m.pl.	תִקִּמָלוּ		תַקְּטְלוּ	תַקַטְלוּ	הָקְמְּלוּ	תתקשלו	תַקְּמִֿילוּ תַקְלָּילוּ	תַקִּטְלוּ
2° f.pl.	תִקְּטַׁלְנָה		תִּקָּטַׁלְנָה	תִקַפֵֿלנָה	תִקְשַׁלְנָת	תִּקְקַפֵֿלְנָה	תַקְּמֵלְנָה	תָּקִשַּׁלִנָּה
3° m.pl.	יִקְטָּלוּ		יקטלו	יקטלו	بْكَصْراد	יתקטלו	יַקְאַֿילוּ	יָקְאָלוּ
3° f.pl.	תִקְמַלְנָה		תִּקְעַֿלְנָה תִּקְעַֿלְנָה	תְּקַ <u>מַ</u> ּלְנָת	תְּקְשַּׁלְנָה	תִּתְקַפַֿלְנָת	ַרַ ק מֵּלְנָה	תָּקְעַֿלְנָת
1° sg.	קַטַֿלִתִּי	[كَهِٙڶ۪ڎ،]	נִקמַֿלִתִּי	לַפַּֿלִּהִי	קַפַֿלִתִי	הָתָקַפַֿלִּתִּי	הָקְטַּלְתִּי	ָדָק ַ מַּלִתִּי
2° m.sg.	ڂۣڡۣٙڂ۪۫ڟ	etc.	ָנקְמַלְתָּ	ڬڡۣٙٙڂؚٮٛ	ڮؙۣڡۣٙڂ۪۬ٮٛ	הַתְּקַשַּׁלְתָּ	הקְבַּלֹתְ	הַקְּעַׁ
2° f.sg.	קָמַלְהְ		נקשלת	ڬۿٙڔؙڟ	ڬۣڡٛڂؚؗۺ	הַתְּקַפַּלְתְּ	הקְּמַלְתְּ	רָקְּמַלְּתְּ
2° f.sg. 3° m.sg. 3° f.sg. 1° pl.	למֿק	comme	נקטַל	למל / למֿל	کھر	הַתְקַמֵּל	הקטיל	בֿלמֿק
3° f.sg. _∃	קטְלָה	au	נקמְלָה	לּמְלָה	קְּלָה	הַתְּקַמְּלָה	הָקְמִֿילָה	הָקְמְלָה
1° pl.	קַמַּלְנוּ	pu <al< td=""><td>נִקְמַׁלְנוּ</td><td>לַפַּאַלְנוּ</td><td>לַפַֿלְנוּ</td><td>הִתְקַפַֿלְנוּ</td><td>הַקְנוּ</td><td>בְלְנוּ</td></al<>	נִקְמַׁלְנוּ	לַפַּאַלְנוּ	לַפַֿלְנוּ	הִתְקַפַֿלְנוּ	הַקְנוּ	בְלְנוּ
2° f/m.pl.	طِمْطُوِّه /-قِرَا		נִקְמַלְתֶּׁם /-תֶּׁן	ڬۿٙڔ۠ۺٞ٦٦-ڜڵ	كَامَّرُشُ ١- شَرَا	הַתְקַפַּלְהֶּם /-הָּוֹ	بَرَجُمُ فِي ١- شَرَا	הַלְמַלְתָּם /-תָּן
3° pl.	בְּמְלוּ		נָקְמְלוּ	קּמְלוּ	קְּמָלוּ	הַתְקַפְּלוּ	הַקְּמִילוּ	הַקְמְלוּ
m.sg.	קטל קוטל	קטול ב	נלמֿק	מְקַמֵּל	לאלהל	מָתְקַמֵּל	מַקְמִיל	מַקּק
f.sg. participe	לַשַּׁבֶּת קוֹשֶֿבֶּת	assi	נַלְּמֶּלֶת	ڡؙؙػٙۿۣػؚٛٮ	مْكَاڤِكْر	בּוּתְקַּעֶּלֶת	قاطۇۋر	ڡؙٚڟڞۣٞڎؚٛٮ
f.sg.	קשְלָה קוֹשְלָה	קטולה 🛱	נִקְטָּלָה	מְקַמְּלָה	מְקִּפְלָה	מִתְקַמְּלָה	מַקְטִילָּה	[מֻקְטָלָה]
m.pl.	קשְׁלִים קוֹמְלִים	adjectif passif למילים למילים למילים	נקטָלִים	מְקַמְּלִים	מְקִמָּלִים	נִזתְקַמְּלִים	מַקְּמִילִּים	מַקְטָלִים
f.pl.	קשלות קושלות	קשולות 🛪	נְקְטָּלוֹת	מְקַמְּלוֹת	מְקִּמָּלוֹת	מָתְקַמְּלוֹת	מַקְמִילֹוֹת	בָזקְטָלוֹת

Note: certaines formes [entre crochets] ne sont attestées que pour des verbes non shelémîm; en grisé = formes jamais attestées dans la Bible.

Au hof al (alias huf al), la première voyelle peut être soit qamaç qaṭan (o bref), soit qubbuç (u bref).